

# JUKI®

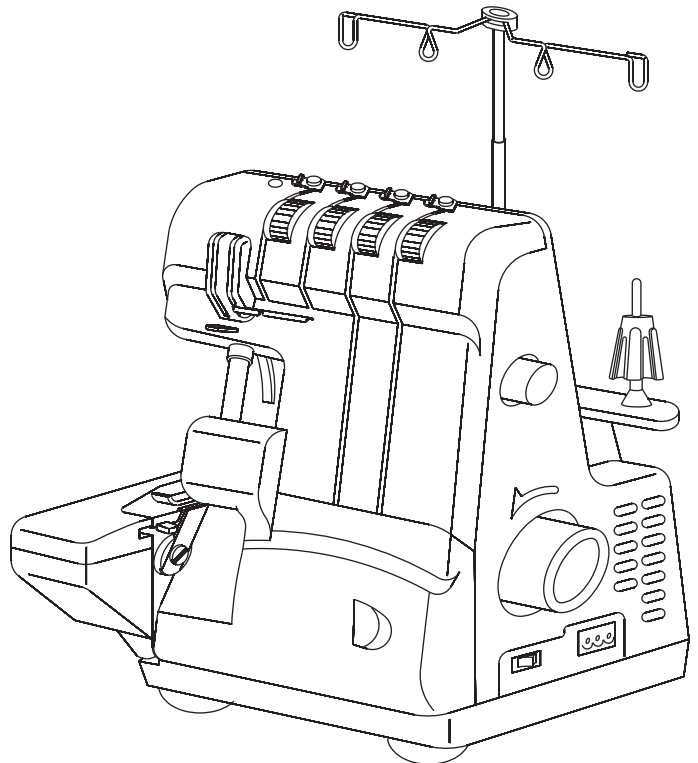
2-NÅLS, 3/4-TRÅDET OVERLOCKER

## MO-50e/51e

### BRUGSANVISNING

**VIGTIGT**

Denne brugsanvisning bør læses nøje med forståelse for øje inden produktet tages i brug. Opbevar brugsanvisningen til fremtidig brug.



# VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKSER

Ved brug af elektrisk udstyr skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid følges, inkl. nedenstående: Læs alle instrukser nøje igennem inden symaskinen tages i brug.

## **FARE** \_\_\_\_\_ **For at mindske risikoen for elektriske stød**

1. Apparatet bør aldrig efterlades uden opsyn, når det er tilkoblet.
2. Træk altid stikket ud af udtaget, når apparatet ikke er i brug og inden rengøring.
3. Træk altid stikket ud af udtaget før udskiftning af pære. Udskift pæren med en af samme type maks. 110V ~ 240V/15W.

## **ADVARSEL** \_\_\_\_\_ **For at mindste risikoen for skoldninger, brand, elektriske stød eller personskader:**

1. Udstyret må ikke bruges som legetøj. Tæt overvågning er nødvendig, når udstyret anvendes af eller i nærheden af børn.
2. Anvend kun dette produkt efter hensigten, som beskrevet i denne vejledning. Anvend kun tilbehør, der anbefales af producenten, som beskrevet i denne vejledning.
3. Betjen aldrig dette produkt, hvis det har beskadiget ledning eller stik, hvis det ikke fungerer korrekt, hvis det har været tabt eller beskadiget, eller tabt ned i vand. Returnér det til anskaffelsesstedet eller til et servicecenter til eftersyn, reparation, elektrisk eller mekanisk justering.
4. Anvend aldrig symaskinen hvis nogen af ventilationsåbningerne er blokeret. Hold ventilationsåbningerne på symaskinen og fodpedalen fri for støv og løse trævler.
5. Hold fingrene væk fra alle roterende dele. Der skal udvises særlig agtpågivenhed i området omkring symaskinenålen.
6. Brug altid den rigtige stingplade. En forkert stingplade kan knække nålen.
7. Brug ikke bøjede nåle.
8. Træk eller hiv ikke i stoffet under syningen. Det vil beskadige nålen, så den knækker.
9. Sæt symaskinens tænd/sluk knap på OFF position, når der skal laves justeringer i nåleområdet, f.eks. trådning eller udskiftning af nål, trådning af griber eller udskiftning af trykfod, mv.
10. Træk altid stikket ud af stikkontakten, før du fjerner dæksler, smører eller foretager andre brugerjusteringer, der er nævnt i brugsanvisningen.
11. Tab aldrig noget ind i symaskinen eller isæt genstande i åbningerne på symaskinen.
12. Symaskinen må ikke anvendes udendørs.
13. Anvend ikke symaskinen hvor sprayprodukter bliver brugt eller hvor oxygen bliver administreret.
14. Ved afbrydelse, sæt tænd/sluk knappen på "OFF" position, og tag stikket ud af stikkontakten.
15. Afbryd ikke ved at trække i ledningen. Ved afbrydelse tag fat i stikket, ikke i ledningen.
16. Principielt skal maskinen frakobles elforsyningen, når den ikke bruges.
17. Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en specialledning af din nærmeste autoriserede forhandler eller servicecenter.
18. Symaskinen er dobbeltisoleret. (Undtagen USA, Canada) Anvend kun originale reservedele, der er identiske med de udskiftede. Se instrukser om vedligeholdelse af en dobbeltisoleret maskine.
19. Kommer olien i kontakt med øjnene, skyl øjnene grundigt med vand. Ved utilsigtet indtagelse af olie, søg straks lægehjælp.
20. Sæt altid dækslerne på igen, inden maskinen tændes.

## **VEDLIGEHODELSE AF DOBBELTISOLEREDE PRODUKTER (Undtagen USA og Canada)**

Et dobbeltisoleret produkt er udstyret med to isoleringsenheder i stedet for en jordforbindelse. Et dobbeltisoleret produkt har ikke jordstik og et sådant skal heller ikke sættes i. Vedligeholdelse af et dobbeltisoleret produkt kræver stor omhyggelighed og godt kendskab til systemet og skal derfor kun udføres af kvalificeret personale. Anvend kun originalt tilbehør til service og reparation. Et dobbeltisoleret produkt er mærket med ordene: "DOBBELTISOLERING" eller "DOBBELTISOLERET". Symbolet [ @ ] kan også være vist på produktet.

## **GEM DISSE INSTRUKSER**

Denne overlocker er kun beregnet til husholdningsbrug.

INDHOLDSFORTEGNELSE	
<b>1. Vigtig sikkerhedsinformation</b>	<b>11. Trådning</b>
<b>2. Indholdsfortegnelse</b>	- Venstre nål (Gul) - Efter trådning
<b>3. Lokalisering af delene</b>	<b>12. Prøvesyning/Trådspænding</b>
<b>4. Klargøring af maskinen</b>	- Prøvesyning - Kontrol af prøvesyning
- Tilbehør - Tilbehørsæske - Griberdæksel	<b>13. Justering af trådspænding</b>
- Opsamlingsboks - Sidedæksel	<b>14. Justering og indstilling</b>
<b>5. Klargøring af maskinen</b>	- Stinglængde - Klippebredde - Justering af klippebredde
- Tilslutning af fodpedal - Syhastighed - Samling af spolestativ	- Spolehætter - ON/OFF knap
<b>6. Brug af maskinen</b>	<b>15. Differentialtransportør*</b>
- Håndhjul - Trykfodsløfter - Udskiftning af trykfod	- Differentialtransportør* - Strækeffekt - Sammentrækningseffekt
<b>7. Brug af maskinen</b>	<b>16. Praktisk syning</b>
- Isætning af nåle - Hævning af overkniv	- 3-trådet overlocksøm - 3-trådet rullesøm - Opsprætning af søm
<b>8. Trådning</b>	<b>17. Vedligeholdelse</b>
- Trådning/Klargøring - Overgriber (Blå)	- Udskiftning af pære - Rengøring og smøring
<b>9. Trådning</b>	<b>18. Problemløsning</b>
- Undergriber (Rød)	<b>19. Tekniske data</b>
<b>10. Trådning</b>	
- Højre nål (Grøn)	

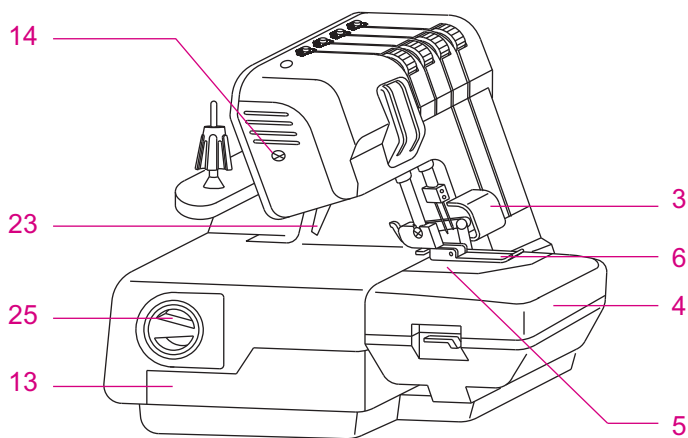
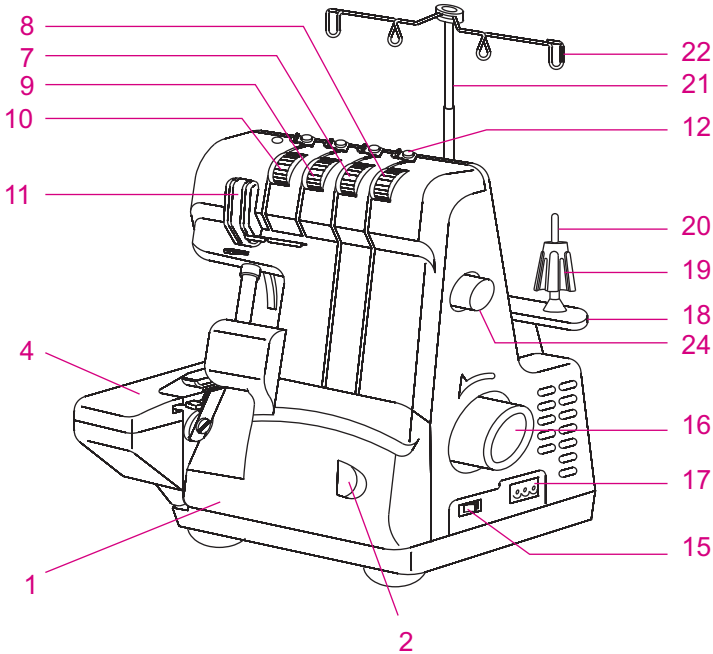
Udskift pæren med en 15 watt pære af samme type. Brug fodpedal.

4C-315A221 Fodpedal (100v) Japan  
 4C-316B22 Fodpedal (115v) USA  
 4C-326C22 Fodpedal (220v) Sydafrika  
 4C-316C24 Fodpedal (220v) Argentina  
 4C-316C26 Fodpadal (220v) Korea  
 4C-316C28 Fodpedal (220v) Mellemøsten  
 4C-326G22 Fodpedal (230v) Europa  
 4C-326G25 Fodpedal (240v) Storbritannien  
 4C-326C23 Fodpedal (240v) Australien

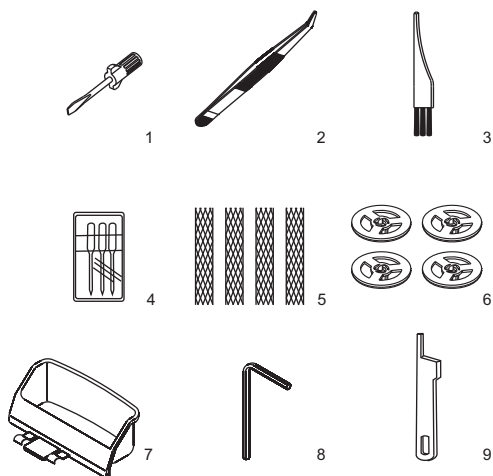
## Lokalisering af delene

### Lokalisering af delene

1. Griberdæksel
2. Hak til åbning af griberdæksel
3. Knivafskærmer
4. Sidedæksel
5. Stingplade
6. Trykfod
7. Knap til justering af undergriberens trådspænding
8. Knap til justering af overgriberens trådspænding
9. Knap til justering af den højre nåls trådspænding
10. Knap til justering af den venstre nåls trådspænding
11. Trådgiver dæksel
12. Trådføreplade
13. Tilbehørsæske
14. Lampedæksel
15. ON/OFF knap
16. Håndhjul
17. Indtaget på maskinen
18. Spolestativ
19. Vibrationsdæmper
20. Spolepind
21. Teleskop trådførerstang
22. Åben trådfører
23. Trykfodsløfter
24. Knap til justering af stinglængde
25. Knap til justering af differentialtransportør



## Klargøring af maskinen

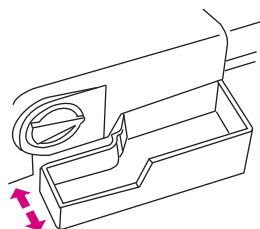


### Tilbehør

1. Skruetrækker
2. Pincet
3. Rengøringsbørste
4. Nålesættet ELx705
5. Net
6. Spolehætter
7. Opsamlingsboks
8. Umbrakonøgle
9. Overkniv
10. Oलिए

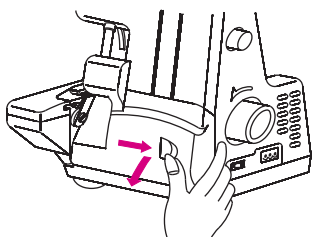
### Tilbehørsæske

Alt standard udstyr er opbevaret i boksen. Træk ud for at åbne, tryk ind for at lukke.



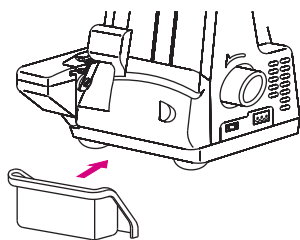
### Griberdæksel

For at åbne skub dækslet til højre og imod dig selv. For at lukke løft lågen, og dækslet vil automatisk lukke.



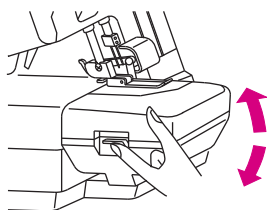
### Opsamlingsboks

Fraklip vil blive opsamlet i boksen mens du syr. Skub opsamlingsboksen ind foran maskinen og let til venstre mod sidedækslet.

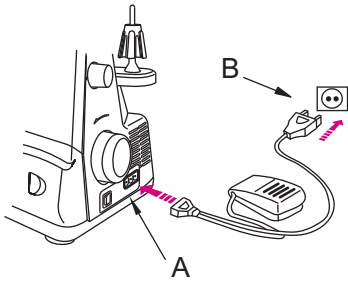


### Sidedæksel

For at åbne dækslet, tryk knappen opad. For at lukke dækslet, skub det op til højre, og den vil automatisk glide på plads.

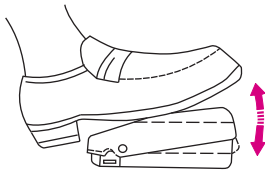


## Klargøring af maskinen



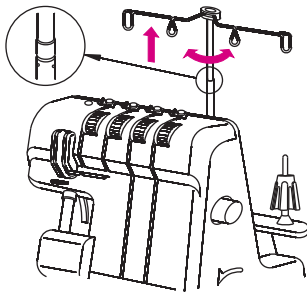
### Tilslutning af fodpedal

Isæt maskinstikket i indtaget på maskinen (A), og dernæst netstikket i vægkontakt-ten (B), som vist.



### Syhastighed

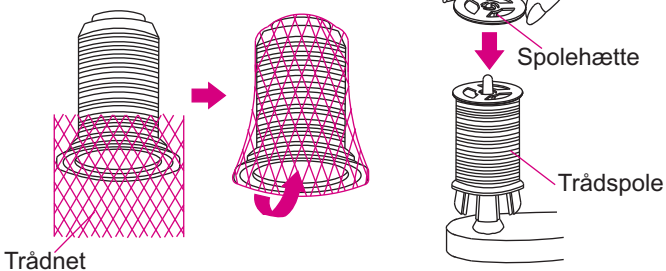
Syhastigheden reguleres med et større eller mindre tryk på fodpedalen (C).



### Spolestativ

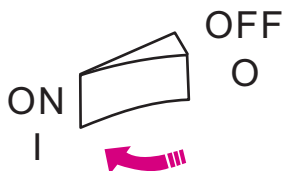
Træk trådførerstangen op så langt det kan lade sig gøre. Drej trådførerstangen i position indtil den klikker.

Tekstforklaring:



### Spolehætter

Vibrationsdæmperne skal anbringes, således at den brede ende vender ud mod bunden af spolepinden, hvis der sys med vibrationsdæmpere. Ved brug af husholdningsspoler skal vibrationsdæmperne fjernes. Placér spolen på spolepinden og sæt spolehætterne på. Hvis tråden glider eller filter, trækkes trådnettene fra tilbehørsæskesken over spolerne.



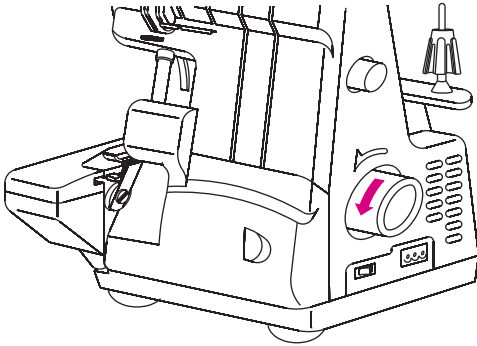
### ON/OFF - knappen

OF/OFF knappen er placeret på overlockerens håndhjulsside.

“I” - ON

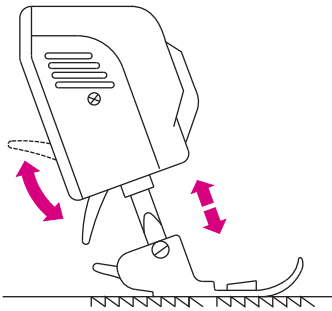
“O” - OFF

## Brug af maskinen



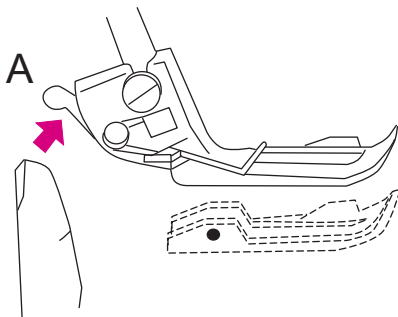
### Håndhjul

Håndhjulet skal drejes mod urets retning.



### Trykfodsløfter

For at hæve trykfoden, hæv trykfodsløfteren bag på maskinen indtil den klikker på plads.

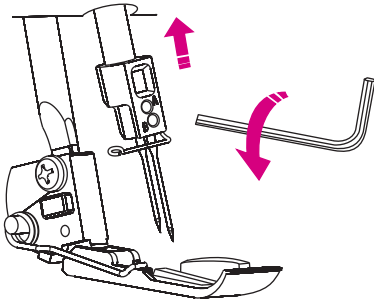


### Udskiftning af trykfod

- Sluk for maskinen (OFF).
- Hæv trykfoden.

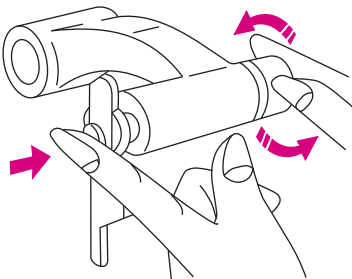
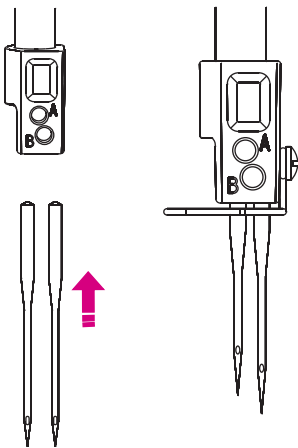
Tryk på udløserknappen (A), således at trykfoden frigøres fra trykfodsfæstet. Sæt trykfodsløfteren i øverste position og fjern trykfodssålen mod venstre. For at montere trykfodssålen, skal den lægges under skaftet. Rillen i skaftet skal befinde sig nøjagtigt på linie med trykfodsspinden. Sænk trykfodsstangen og trykfoden vil automatisk være fastgjort.

## Brug af maskinen



### Isætning af nåle

- \* Sluk for overlock maskinen, OFF position.
  - \* Afbryd elforsyning til maskinen.
  - \* Drej håndhjulet så nålene bliver kørt i højeste position.
  - \* Sænk trykfoden.
  - \* Brug umbrakonøglen til at løsne nålens stilleskrue.
  - \* Tag nålen ud.
  - \* Isæt nålen med den flade side bagud. Skub nålen så langt op i nåleholder som muligt. Stram igen skruen.
- Den venstre nål er sat i højere position end den højre nål.



### Hævning af overkniv

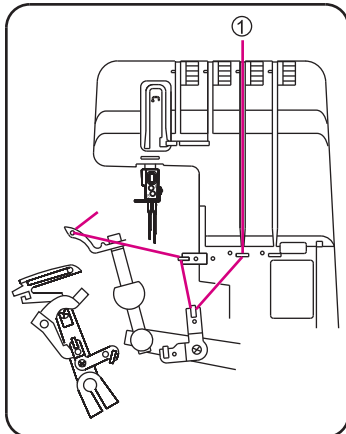
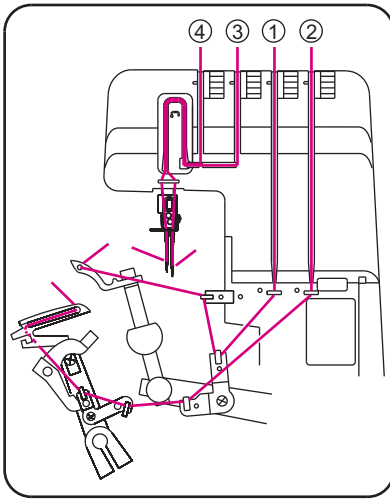
- \* Drej håndhjulet så nålene bliver kørt i højeste position.
- \* Åben gribedækslet
- \* Tryk overknivholderen til højre. Drej knappen med urets retning indtil kniven glider på plads.
- \* Luk gribedækslet.



## Trådning

### Trådning/Klargøring

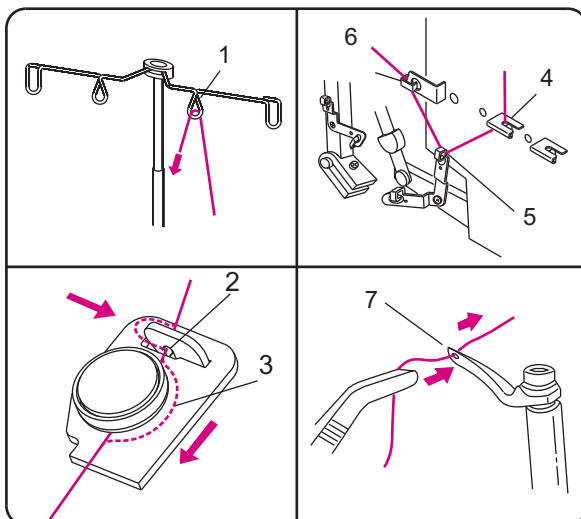
- \* Afbryd elforsyning til maskinen
- \* eleskopstangen skal være kørt helt ud.
- \* Åben griber- og sidedækslet
- \* Drej håndhjulet imod dig indtil nålene er i højeste position.
- \* Tråd altid overlockeren i korrekt rækkefølge.



### Overgriber (Blå)

Placér spolen på spolepinden.

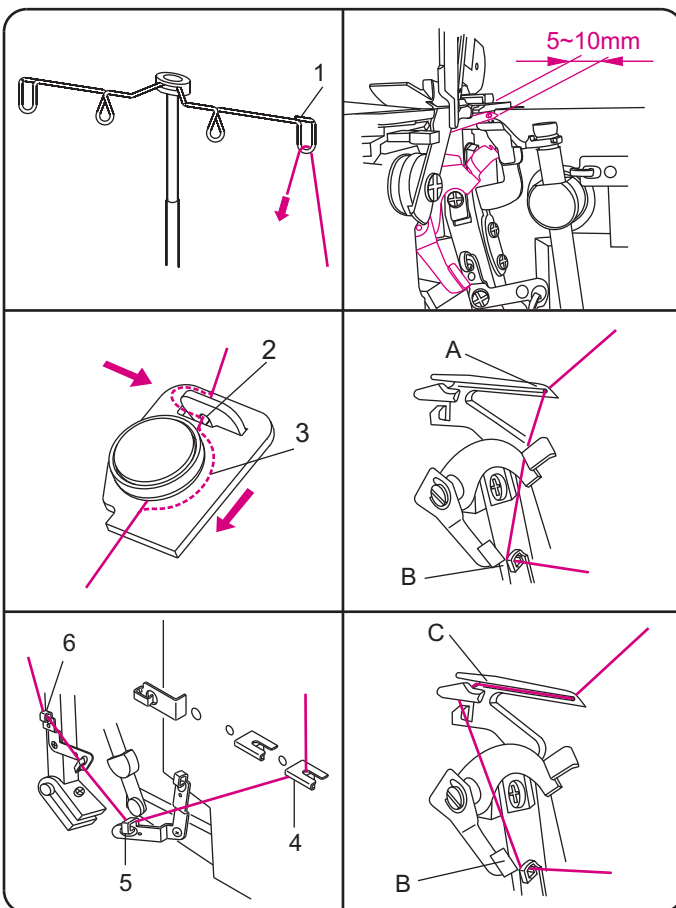
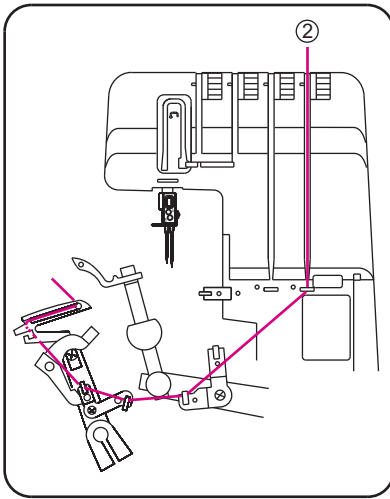
- \* Før tråden op bagfra og fremad igennem trådguiden (1)
- \* Træk tråden under trådguiderne (2) op hen over forspændingstrådføreren (3).
- \* Før tråden igennem trådguiden (4, 5, 6) Griberøje (7).



## Trådning

### Undergriber (Rød)

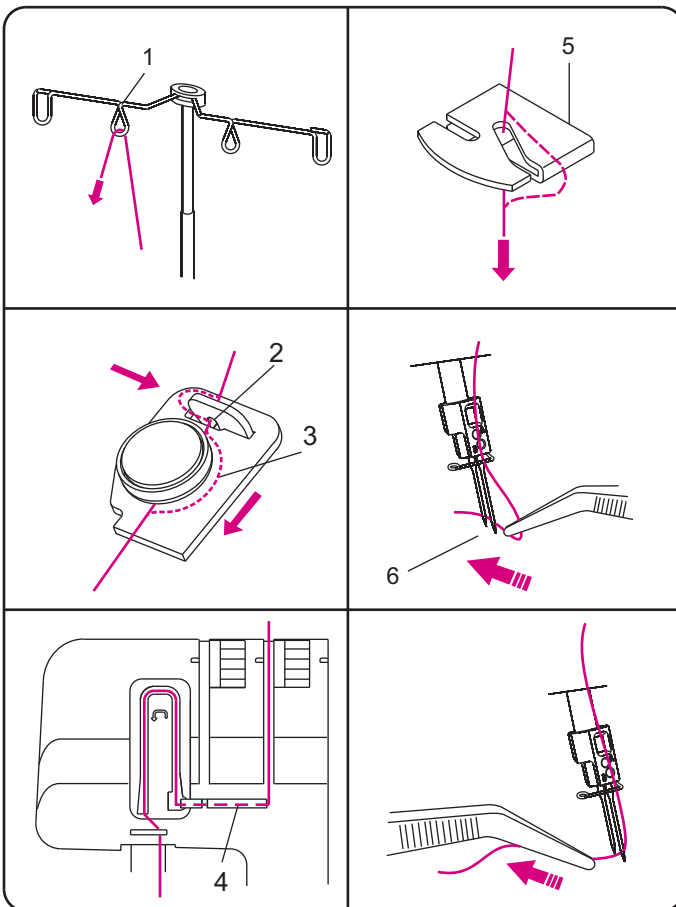
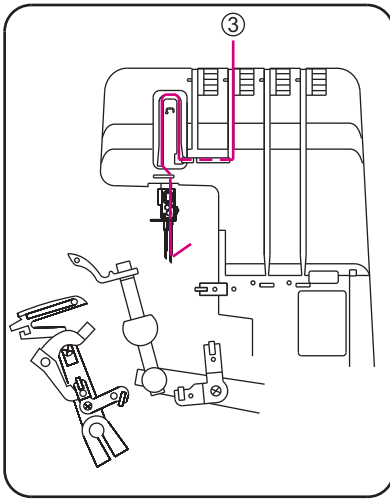
- \* Placer trådspolen på spolepinden
- \* Før tråden bagfra og frem op igennem trådguiden (1)
- \* Træk tråden under beskytteren (2) og før under trådguiderne op hen over forspændingstrådføreren (3).
- \* Før tråden igennem trådguiden (4, 5, 6).
- \* Drej håndhjulet mod dig selv indtil undergriberen står 5-10 mm fra kanten på nålepladen.
- \* Træk tråden med pincetten for at trække den gennem hullet i undergriberen (A).
- \* Træk tråden let med venstre hånd. Pres med fingeren den automatiske tråder (B) til topposition, hvorved tråden automatisk føres gennem undergriberen (C).



## Trådning

### Højre nål (grøn)

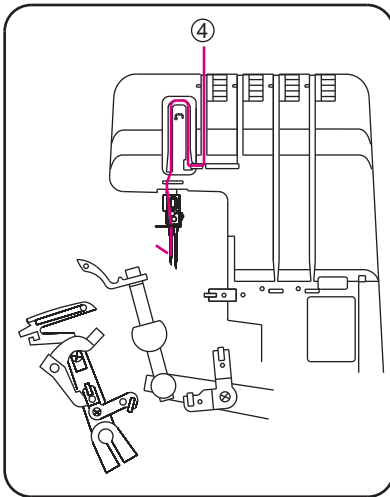
- \* Placér trådspolen på spolepinden
- \* Før tråden op igennem trådguiden (1)
- \* Træk tråden under beskytteren (2) og før under trådguiderne op hen over forspændingstrådføreren (3).
- \* Før tråden igennem trådguiden (4, 5).
- \* Før tråden gennem højre nåløjje (6)
- Anbring tråden under tryfoden.



## Trådning

### Venstre nål (Gul)

- \* Placer trådspolen på spolepinden.
- \* Før tråden op igennem trådguiden (1)
- \* Træk tråden under beskytteren (2) og før under trådguiderne op hen over forspændingstrådføreren (3).
- \* Før tråden igennem trådguiden (4, 5).
- \* Før tråden gennem venstre nåleøje (6)
- Anbring tråden under trykfoden.

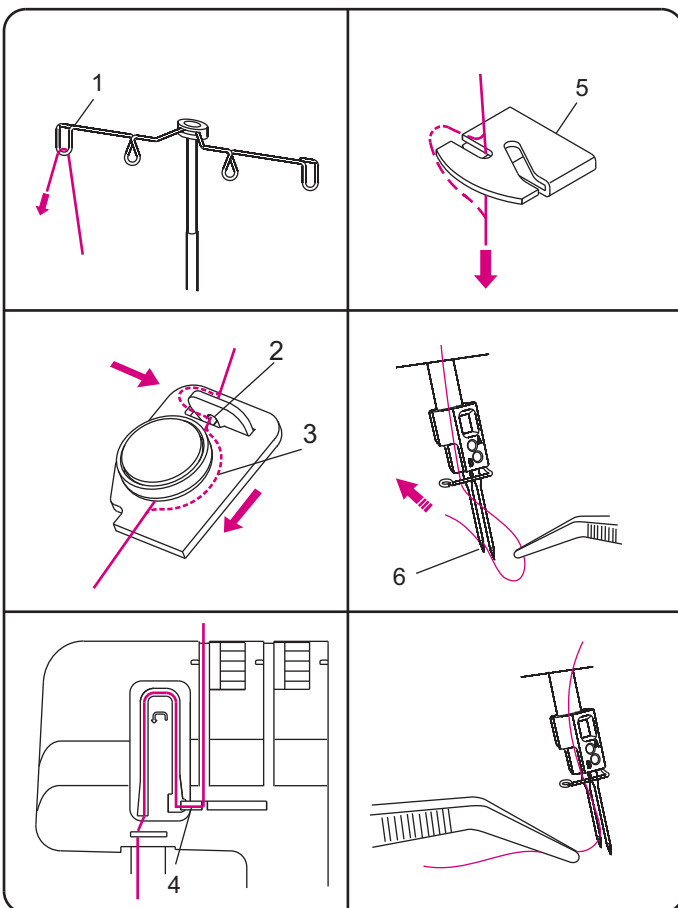


### Efter trådning

Efter endt trådning, sænk trykfoden og luk griberdækslet og sidedækslet.

### Bemærk:

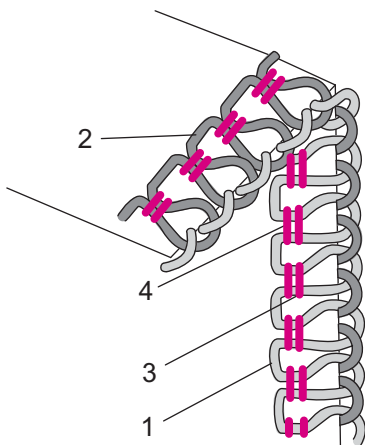
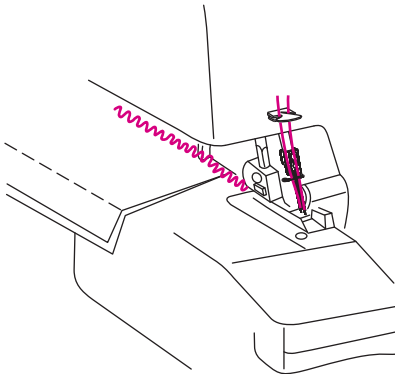
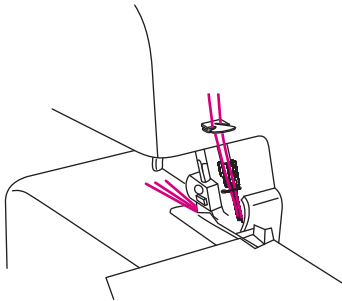
Hvis undergriberen skal trådes om, klip begge overtråde af ved nåleøjet og fjern overskydende tråd nedefra. Tråd griberen og tråd dernæst nålene om.



### Prøvesyning

Efter endt trådning bør du lave en test. Brug altid et dobbelt lag stof, så du kan se om stingformationen og trådspændingen er korrekt.

- \* Tænd for maskinen - "ON"
- \* Indstil alle trådspændingsknapper på 3
- \* Hæv let fronten på trykfoden med tommelfingeren, og læg stoffet under trykfoden - langs kniven.
- \* Sy
- \* I afslutning af sømmen lav en 8 cm (4") lang trådkæde.
- \* Klip trådkæden over og tag stoffet ud af maskinen.

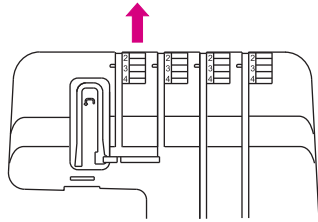
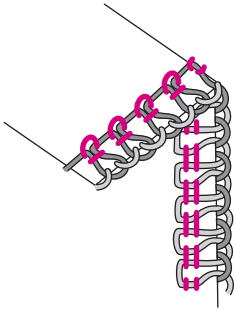


### Kontrollér din prøvesyning

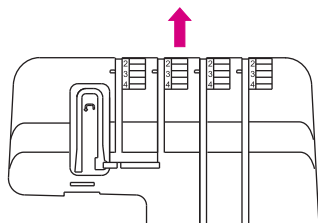
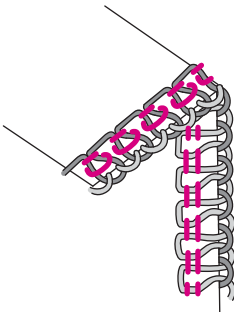
1. Overgibertråd (blå)
2. Undergibertråd (rød)
3. Den højre nåletråd (grøn)
4. Den vestre nåletråd (gul)

Den perfekte stingformation er når begge gibertråde mødes ved stoffkanten. Nåletrådene former stikkesting, som skaber en elastisk og holdbar søm. Det kan være nødvendigt at justere trådspænding, afhængig af hvilken type stof og tråd, der bliver brugt.

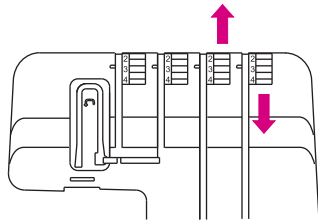
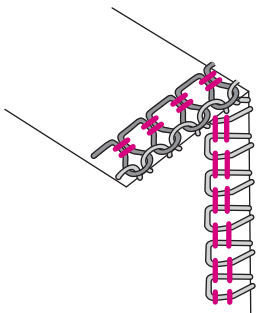
## Justering af trådspænding



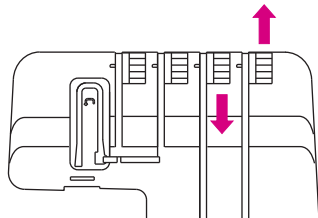
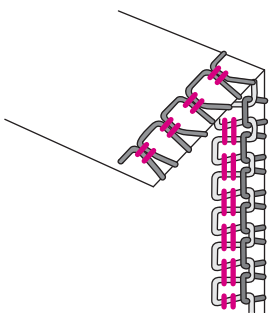
Hvis den venstre nåletråd former en løkke på bagsiden: Øg spændingen for den venstre nåletråd (gul).



Hvis den højre nåletråd former en løkke på bagsiden: Øg spændingen for den højre nåletråd (grøn).

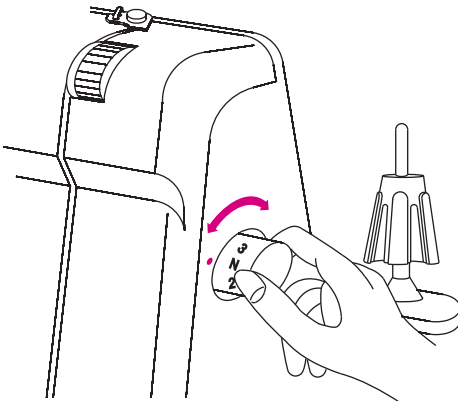


Hvis gribetråden former en løkke på undersiden: Øg spændingen for overgribetråden (blå) eller reducér spændingen fo undergribetråden (rød).



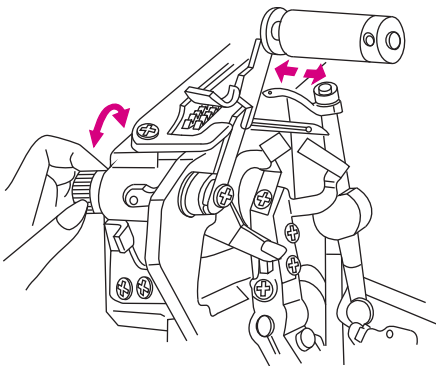
Hvis gribetråden former en løkke på oversiden: Øg spændingen for undergribetråden (rød) eller reducér spændingen fo overgribetråden (blå).

## Justering og indstilling



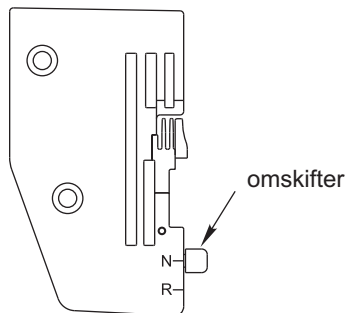
### Stinglængde

- \* Stinglængden kan justeres fra 1 til 4 mm.
- \* Højere tal = længere sting
- \* Lavere tal = kortere sting
- \* Grund stinglængde = n



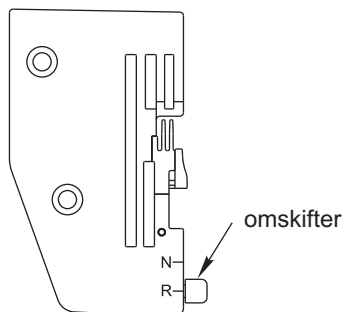
### Klippebredde

Klippebredden skal justeres afhængig af den stof type, som bliver brugt. Kontrollér sømmen hver gang og juster klippebredden derefter.



### Justering af klippebredden:

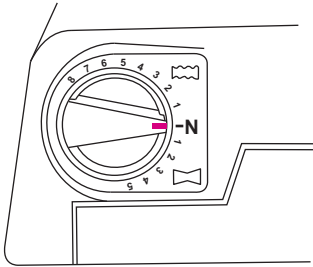
- \* Åbn sidedækslet
- \* Drej knap til justering af klippebredde:  
med urets retning for at flytte kniven til venstre  
(til kraftige stoffer)  
imod urets retning for at flytte kniven til højre  
(til tynde stoffer)



### Brug af stingplade

Skub på omskifter knappen for at vælge mellem syning af normal søm eller rulløsøm.  
"n" = normal søm  
"r" = rulløsøm og smalsøm


## Differentialtransportør\*



### Differentialtransportør\*


Der er to transportører, en for og en bag. De to transportører bevæger sig uafhængigt af hinanden og afstanden hver transportør flytter sig i en bevægelse kan justeres.

### Strækeffekt

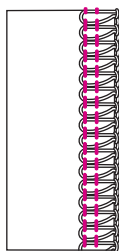
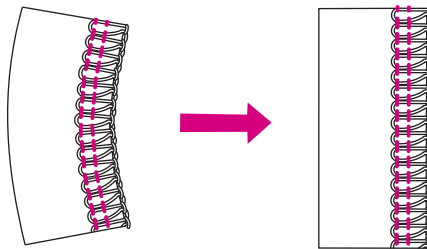
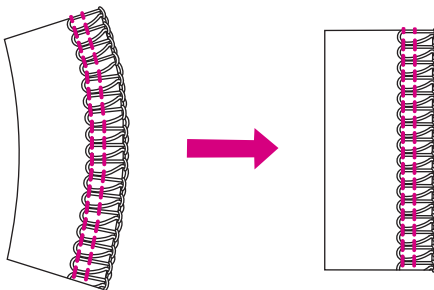
For at strække stoffet vælg et tal fra N til 5 i sektionen " ".

Dette forhindrer at fine stoffer, såsom f.eks. nylon, jersey eller tæt vævet uld, rynker.

### Sammentrækningseffekt

For at forhindre bølgede eller for at samle vælg et nummer fra N til 8 i sektionen " ".

Dette forhindrer "bølger" i strik eller rynker i fint vævet stof. Det kan også bruges til at samle enkelte lag af fint vævet stof.



### Bemærk !

Ved syning uden differentialtransportør skal knappen være sat i position "N".

### Samling\*

Brug differentialetransportøren til at samle et enkelt lag stof. F.eks. ved påsyning af blonder, ærmer, bærestykker eller flæser.

### Justering

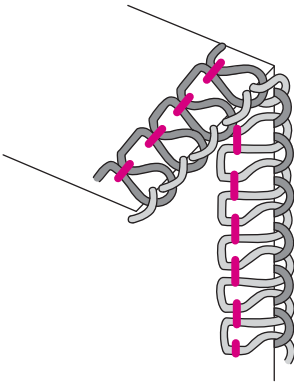
Sting: 4-trådet overlocksøm

Differentialtransportør: 8

Stinglængde: 3-4

Trådspænding: 3-5





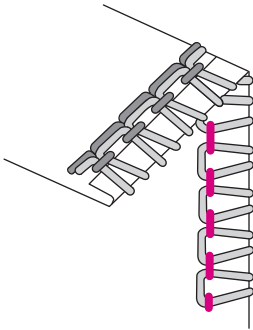
### 3-trådet overlocksøm

For at lave en 3 - 5 mm bred 3-trådet overlocksøm, fjern venstre nål.

Tråd begge gribere og derefter højre nål.

For at lave en 5 - 7 mm bred 3-trådet overlocksøm, fjern højre nål.

Tråd derefter begge gribere og den venstre nål.



### 3-trådet rullesøm

Skub indstillingsknappen over på "R".

Se side 14.

### Bemærk !

Trådspændingen skal måske justeres, afhængig af hvilken type stof eller tråd, der bliver brugt.

### Indstilling

Sting: 3-trådet rullesøm

Nål: højre

Trådspænding:

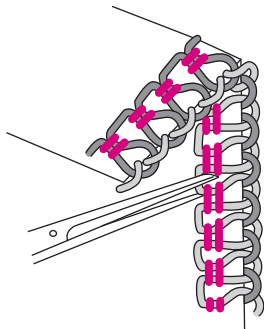
Nål: 3-5

Overgriber: 4-6

Undergriber: 6-8

Stinglængde: 1.5-2

Differentialtransportør: N  
(afhængigt af stoffet)



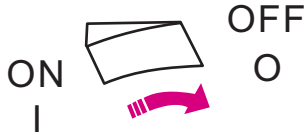
### Opsprætning af søm

Klip løkkerne over med en spids saks.

Træk i nåletråden og stingene trævler op.

### Udskiftning af pære.

- Sluk for maskinen og afbryd elforsyning til maskinen ved at tage stikket ud af kontakten.
- Løsn stilleskruen for lampedækslet (A) og fjern lampedækslet.



- Skru pæren af og udskift den med den nye pære.
- Skru lampedækslet på igen og spænd stilleskruen.
- Er spændingen, der er anført på maskinens mærkeplade 100V, bed om en pære, der stemmer overens med følgende specifikation:  
Edison type (skruetype): 100V, 12W

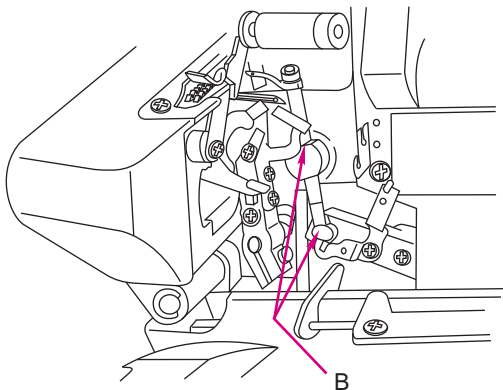
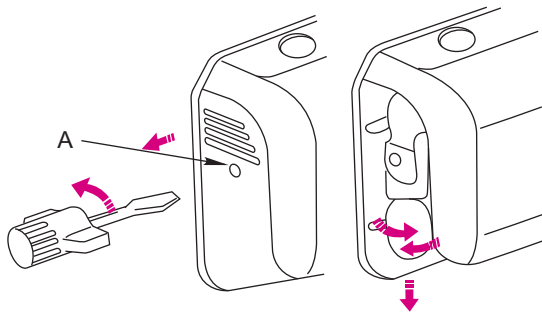
- Glasform: T-20
- Pæresokkel: E12
- Den samlede længde: 48 mm

- Er spændingen, der er anført på maskinens mærkeplade 100V-120V, bed om en pære, der stemmer overens med følgende specifikation:  
Edison type (skruetype): 100V-120V, 15W

- Glasform: T-20
- Pæresokkel: E12
- Den samlede længde: 48 mm

- Er spændingen, der er anført på maskinens mærkeplade 220V-240V, bed om en pære, der stemmer overens med følgende specifikation:  
Edison type (skruetype): 220V-240V, 15W

- Glasform: T-22
- Pæresokkel: E14
- Den samlede længde: 56 mm





### Bemærk !

Brug altid 110V/230V/240V/15W pærer.  
Pærerne kan købes hos din lokale forhandler.

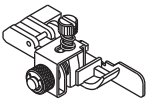
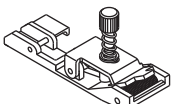
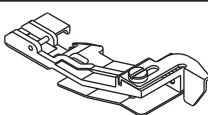
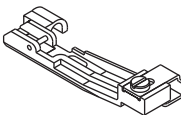
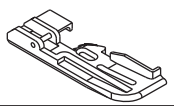
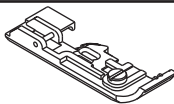
### Rengøring og smøring

- Afbryd elforsyning til maskinen
- Ved brug af maskinen samles der støv i og på maskinen. Maskinen skal derfor rengøres jævnlige.
- Din overlocker bruger kun en lille smule olie. Men hvis maskinen bliver brugt hyppigt, skal punkterne vist på figuren smøres med lidt olie.

## Problemløsning

Tråden knækker	Tråd-spændingen er for stram i forhold til tråden, som bliver brugt. Maskinen er trådet forkert. Nålene er forkert isat.	Reducér trådspændingen.  Kontrollér trådningen. Isæt nålene korrekt med den flade side bagud.	13  8/9 10/11 7
Nålene knækker	Nålene er bøjet eller sløve. Nålene er ikke isat korrekt. Der er blevet hevet i stoffet under syningen.	Udskift nålene med nye. Isæt nålene korrekt med den flade side bagud. Før stoffet let med begge hænder.	7 7 12
Sting springer over	Nålene er bøjede eller sløve. Forkert type nål bliver brugt.	Udskift nålene med nye. Brug nåle type: ELx705.	21
Dårlig stingformation	Trådene er ikke ført korrekt omkring trådspændingsknapperne.	Kontrollér trådningen.	8/9 10/11
Sømmen bølg (strik)	Differentialtransportøren er indstillet forkert. Der er blevet hevet i stoffet under syningen.	Indstil differentialtransportøren mellem N og 8 "  ".	15
Sømmen bølg (strik)	Differentialtransportøren er indstillet forkert. Der er blevet hevet i stoffet under syningen.	Indstil differentialtransportøren mellem N og 8 "  ".	15
Stofkanten krøller	Der er for meget stof i stingformationen.	Reducér klippebredden, kniven til venstre.	14
Trådløkkerne er løse	Der er for lidt stof i stingformationen.	Øg klippebredden, kniven til højre.	14
Maskinen syr ikke	Stikket er ikke korrekt isat. Der er ikke tændt for maskinen.	Kontrollér stikket. Tænd maskinen på "1".	5

## Tekniske data

<p><b>Stingtyper</b>          - 2 nåle, 4-trådet overlocksøm med sikkerhedssøm.          - 1 nål, 3-trådet overlocksøm, 3-trådet rullesøm.</p> <p><b>Sømbredde:</b>          3-7 mm</p> <p><b>Trykfodsløfter:</b>          4.5mm</p> <p><b>Håndhjul:</b>          Kører mod urets retning</p> <p><b>Syhastighed:</b>          Op til 1300 sting pr. min.</p> <p><b>Vægt:</b>          7,3 kg</p> <p><b>Dimensioner:</b>          292 (B) x 295 (D) x 290 (H) mm</p> <p><b>Standardtilbehør:</b>          Støvovertræk</p>		<p><b>Nålesystem:</b>          ELX705</p> <p><b>Stinglængde:</b>          1-4 mm</p>
<b>Ekstratilbehør:</b>		
	<i>Blind stitch foot - Blindstingstrykfod</i>	
	<i>Elasticator foot - Elastikpåsyningsfod</i>	
	<i>Gathering foot - Rynkefod</i>	
	<i>Beading foot - Perlefod</i>	
	<i>Cording foot - Snorpåsyningsfod</i>	
	<i>Taping foot - Båndfod</i>	
Ekstratilbehør kan købes hos din forhandler.		

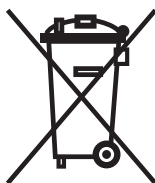
Produktet i denne brugsanvisning opfylder kravene i nedenstående normer:

2006/95/EF 2004/108/EF

Opmærksomheden henledes på nålens arbejdsområde: Nålens arbejdsområde kan ikke beskyttes fuldt ud, idet en total beskyttelse af nåleområdet vil ødelægge overlockerens grundlæggende funktion.

Der bør derfor udvises stor forsigtighed ved arbejde i nåleområdet, og det anbefales derfor at elforsyning til overlockeren afbrydes ved udskiftning af nål eller ved andet arbejde i nåleområdet. Ret til modificering af konstruktionen og ændring af specifikationen forbeholdes.

## RECYCLING



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste. Use separate collection facilities.

Contact your local government for information regarding the collection systems available.

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

When replacing old appliances with new one, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.

**JUKI®**

JUKI CORPORATION  
2-11-1, TSURUMAKI, TAMA-SHI  
TOKYO, 206-8551, JAPAN  
Tlf.: (81)42 357 2341  
Telefax: (81)42 357 2379  
Copyright © 2014 JUKI CORPORATION  
All rettigheder forbeholdt i hele verden.  
40137768-1



E1P30  
000713